

Официален вестник

на Европейския съюз

C 272



Издание
на български език

Информация и известия

Година 56
20 септември 2013 г.

Известие №	Съдържание	Страница
------------	------------	----------

II Съобщения

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2013/C 272/01	Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС — Случаи, в които Комисията няма възражения ⁽¹⁾	1
2013/C 272/02	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6960 — SNCF/COMSA-EMTE/CRT) ⁽¹⁾	4
2013/C 272/03	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6950 — UPC/GPT/JV) ⁽¹⁾	4

IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2013/C 272/04	Обменен курс на еврото	5
2013/C 272/05	Нова национална страна на разменни евромонети	6

BG

Цена:
3 EUR

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

(Продължава на вътрешната корица)

Известие №	Съдържание (продължение)	Страница
2013/C 272/06	Нова национална страна на разменни евромонети	7
2013/C 272/07	Известие на Комисията относно текущите лихвени проценти за възстановяване на държавни помощи и референтни ставки/сконтови лихвени проценти за 28 държави-членки, приложими от 1 октомври 2013 г. (Публикува се в съответствие с член 10 от Регламент (ЕО) № 794/2004 на Комисията от 21 април 2004 г. (ОВ L 140, 30.4.2004 г., стр. 1)	8

Сметна палата

2013/C 272/08	Специален доклад № 8/2013 „Подпомагане от Европейския земеделски фонд за развитие на селските райони за подобряване на икономическата стойност на горите“	9
---------------	---	---

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ ЧЛЕНКИ

2013/C 272/09	Нотификации по член 37 от Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници) — Възможността държава-членка да предвиди в законодателството си задължение за притежаване или носене на документи съгласно член 21, буква в)	10
2013/C 272/10	Информация, която държавите-членки съобщават относно забрана на риболовни дейности	10

V Становища

ДРУГИ АКТОВЕ

Европейска комисия

2013/C 272/11	Публикация на заявление за изменение съгласно член 50, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни	11
---------------	--	----



II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС**Случаи, в които Комисията няма възражения**

(текст от значение за ЕИП)

(2013/C 272/01)

Дата на приемане на решението	23.8.2013 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.36888 (13/N)	
Държава-членка	Полша	
Регион	Miasto Kraków	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	PerkinElmer Shared Services Sp. z o.o.	
Правно основание	— Projekt umowy ramowej o udzielenie dotacji celowej pomiędzy PerkinElmer Shared Services Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością a Ministrem Gospodarki — „Program wspierania inwestycji o istotnym znaczeniu dla gospodarki polskiej na lata 2011–2020”, przyjęty przez Radę Ministrów w dniu 5 lipca 2011 r. na podstawie art. 19 ust. 2 ustawy z dnia 6 grudnia 2006 r. o zasadach prowadzenia polityki rozwoju (Dz.U. z 2009 r. nr 84, poz. 712 i nr 157, poz. 1241) zmieniony uchwałą Rady Ministrów z dnia 20 marca 2012 r. zwany dalej „Programem”	
Вид мерки	Индивидуална помощ	PerkinElmer Shared Services Sp. z o.o.
Цел	Регионално развитие, Заетост	
Вид на помощта	Директна безвъзмездна помощ	
Бюджет	Общ бюджет: 1,23 PLN (в млн.)	
Интензитет	2,66 %	
Времетраене	До 31.12.2017 г.	
Икономически отрасли	Консултантска дейност по стопанско и друго управление	
Название и адрес на предоставящия орган	Minister Gospodarki Plac Trzech Krzyży 3/5 00-507 Warszawa POLSKA/POLAND	

Други сведения	—
----------------	---

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Дата на приемане на решението	18.7.2013 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.36944 (13/N)	
Държава-членка	Ирландия	
Регион	—	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Extension of the Credit Union Resolution Scheme H2 2013	
Правно основание	Central Bank and Credit Institutions (Resolutions) Act 2011	
Вид мерки	Схема	—
Цел	Преодоляване на сериозно сътресение на икономиката	
Вид на помощта	Гаранция, Директна безвъзмездна помощ	
Бюджет	Общ бюджет: 500 EUR (в млн.) Годишен бюджет: 500 EUR (в млн.)	
Интензитет	—	
Времетраене	1.7.2013 г.—31.12.2013 г.	
Икономически отрасли	Финансови и застрахователни дейности	
Название и адрес на предоставящия орган	Minister for Finance Government Buildings Upper Merrion Street Dublin 2 IRELAND	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Дата на приемане на решението	19.8.2013 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.37024 (13/N)	
Държава-членка	Испания	
Регион	—	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	State aid to dance, music and poetry	
Правно основание	Resolución de la Dirección General del INAEM por la que se convocan ayudas a la danza, la lírica y la música correspondientes al año 2014	
Вид мерки	Схема	—
Цел	Култура	
Вид на помощта	Директна безвъзмездна помощ	
Бюджет	Общ бюджет: 15,45 EUR (в млн.) Годишен бюджет: 5,15 EUR (в млн.)	
Интензитет	65 %	
Времетраене	1.1.2014 г.—31.12.2016 г.	
Икономически отрасли	Култура, спорт и развлечения	
Название и адрес на предоставящия орган	Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música Plaza del Rey, 1 28004 Madrid ESPAÑA	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.6960 — SNCF/COMSA-EMTE/CRT)****(текст от значение за ЕИП)**

(2013/C 272/02)

На 16 септември 2013 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32013M6960. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.6950 — UPC/GPT/IV)****(текст от значение за ЕИП)**

(2013/C 272/03)

На 16 септември 2013 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32013M6950. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

19 септември 2013 година

(2013/C 272/04)

1 евро =

Валута			Обменен курс		
USD	щатски долар	1,3545	AUD	австралийски долар	1,4261
JPY	японска йена	134,09	CAD	канадски долар	1,3829
DKK	датска крона	7,4577	HKD	хонконгски долар	10,5023
GBP	лира стерлинг	0,84200	NZD	новозеландски долар	1,6137
SEK	шведска крона	8,5702	SGD	сингапурски долар	1,6857
CHF	швейцарски франк	1,2333	KRW	южнокорейски вон	1 453,69
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	13,0449
NOK	норвежка крона	7,8420	CNY	китайски юан рен-мин-би	8,2887
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,6085
CZK	чешка крона	25,735	IDR	индонезийска рупия	14 707,55
HUF	унгарски форинт	295,72	MYR	малайзийски рингит	4,2714
LTL	литовски лит	3,4528	PHP	филипинско песо	58,179
LVL	латвийски лат	0,7025	RUB	руска рубла	42,8400
PLN	полска злота	4,1828	THB	тайландски бат	41,935
RON	румънска лея	4,4503	BRL	бразилски реал	2,9605
TRY	турска лира	2,6491	MXN	мексиканско песо	17,0857
			INR	индийска рупия	83,8450

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

Нова национална страна на разменни евромонети

(2013/С 272/05)



Национална страна на новата възпоменателна разменна монета от 2 евро, емитирана от Република Гърция

Разменните евромонети са законно платежно средство в цялата еврозона. Комисията публикува описание на проектите на всички нови монети, за да уведоми обществеността и всички работещи с монети лица ⁽¹⁾. В съответствие със заключенията на Съвета от 10 февруари 2009 г. ⁽²⁾ държавите-членки от еврозоната и страните, сключили парично споразумение с Европейския съюз относно емитирането на евромонети, разполагат с правото да емитират възпоменателни разменни евромонети при известни условия, сред които е използването единствено на монети с номинал от 2 EUR. Тези монети притежават техническите характеристики на обикновените разменни монети от 2 EUR, но на националната си страна имат възпоменателен мотив с ясно изразено символично значение за конкретната държава или за Европа като цяло.

Емитираща държава: Република Гърция

Тема: 2 400-ната годишнина от основаването на Платоновата академия

Описание на изображението:

Портрет на Платон (профил). Отляво: Думите „2 400 години от основаването на Платоновата академия“ и „Република Гърция“, изписани с древногръцки букви. Отдясно: „2013 г.“ и монограмът на гръцкия монетен двор. Надпис „ΣΤΑΜ“ (монограм на автора Г. Стаматопулос).

На външния пръстен на монетата са изобразени дванадесетте звезди на европейското знаме.

Тираж: до 750 000

Дата на емисията: есента на 2013 г.

⁽¹⁾ Вж. ОВ С 373, 28.12.2001 г., стр. 1 за всички национални страни на монетите, емитирани през 2002 г.

⁽²⁾ Вж. заключенията на Съвета по икономически и финансови въпроси от 10 февруари 2009 г. и препоръката на Комисията от 19 декември 2008 г. относно общи насоки за националните страни и емитирането на разменни евромонети (ОВ L 9, 14.1.2009 г., стр. 52).

Нова национална страна на разменни евромонети

(2013/C 272/06)



Национална страна на новата възпоменателна разменна монета от 2 евро, емитирана от Република Гърция

Разменните евромонети са законно платежно средство в цялата еврозона. Комисията публикува описание на проектите на всички нови монети, за да уведоми обществеността и всички работещи с монети лица ⁽¹⁾. В съответствие със заключенията на Съвета от 10 февруари 2009 г. ⁽²⁾ държавите-членки от еврозоната и страните, сключили парично споразумение с Европейския съюз относно емитирането на евромонети, разполагат с правото да емитират възпоменателни разменни евромонети при известни условия, сред които е използването единствено на монети с номинал от 2 EUR. Тези монети притежават техническите характеристики на обикновените разменни монети от 2 EUR, но на националната си страна имат възпоменателен мотив с ясно изразено символично значение за конкретната държава или за Европа като цяло.

Емитираща държава: Република Гърция

Тема: 100 години от съюза между Крит и Гърция

Описание на изображението:

Вътрешната страна на монетата изобразява критски бунтовници, развяващи гръцкото знаме — символично представяне на борбата на Крит за съюз с Гърция. Върху горната страна в полудъга и с главни букви е изписано името на емитиращата държава „Република Гърция“ на гръцки език. Под него стоят думите: „100 години от съюза между остров Крит и Гърция“ на гръцки език. Отдясно: „1913—2013“ и монограмът на гръцкия монетен двор. Надпис „ΣΤΑΜ“ (монограм на автора Г. Стаматопулос).

На външния пръстен на монетата са изобразени дванадесетте звезди на европейското знаме.

Тираж: до 750 000

Дата на емисията: есента на 2013 г.

⁽¹⁾ Вж. ОВ С 373, 28.12.2001 г., стр. 1 за всички национални страни на монетите, емитирани през 2002 г.

⁽²⁾ Вж. заключенията на Съвета по икономически и финансови въпроси от 10 февруари 2009 г. и препоръката на Комисията от 19 декември 2008 г. относно общи насоки за националните страни и емитирането на разменни евромонети (ОВ L 9, 14.1.2009 г., стр. 52).

Известие на Комисията относно текущите лихвени проценти за възстановяване на държавни помощи и референтни ставки/сконтови лихвени проценти за 28 държави-членки, приложими от 1 октомври 2013 г.

(Публикува се в съответствие с член 10 от Регламент (ЕО) № 794/2004 на Комисията от 21 април 2004 г. (ОВ L 140, 30.4.2004 г., стр. 1)

(2013/C 272/07)

Основни лихвени проценти, изчислени в съответствие със Съобщение на Комисията относно преразглеждане на метода за определяне на референтните и сконтови лихвени проценти (ОВ С 14, 19.1.2008 г., стр. 6). В зависимост от използването на референтния лихвен процент, трябва да се прибавят и съответните маржове, както са дефинирани в това съобщение. За сконтовия лихвен процент това означава, че трябва да се добави марж от 100 базисни пункта. Регламент (ЕО) № 271/2008 на Комисията от 30 януари 2008 г. за изменение за прилагането на Регламент (ЕО) № 794/2004 предвижда, че освен ако не е предвидено друго в специално решение, лихвеният процент за възстановяване на помощта също се изчислява, като се добавят 100 базисни пункта към основния лихвен процент.

Изменените проценти са посочени в удебелен шрифт.

Предходната таблица е публикувана в ОВ С 210, 24.7.2013 г., стр. 6.

От	До	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
1.10.2013 г.	...	0,56	0,56	1,30	0,56	0,75	0,56	0,85	0,56	0,56	0,56	0,56	0,56	2,49	4,62	0,56	0,56	0,99	0,56	0,91	0,56	0,56	3,18	0,56	5,20	1,60	0,56	0,56	0,99
1.8.2013 г.	30.9.2013 г.	0,56	0,56	1,30	0,56	0,88	0,56	0,85	0,56	0,56	0,56	0,56	0,56	2,49	4,62	0,56	0,56	1,25	0,56	0,91	0,56	0,56	3,18	0,56	5,20	1,60	0,56	0,56	0,99
1.7.2013 г.	31.7.2013 г.	0,56	0,56	1,30	0,56	0,88	0,56	0,85	0,56	0,56	0,56	0,56	0,56	2,49	4,62	0,56	0,56	1,08	0,56	1,10	0,56	0,56	3,18	0,56	5,20	1,60	0,56	0,56	0,99

СМЕТНА ПАЛАТА

Специален доклад № 8/2013 „Подпомагане от Европейския земеделски фонд за развитие на селските райони за подобряване на икономическата стойност на горите“

(2013/C 272/08)

Европейската сметна палата съобщава за публикуването на изготвения от нея специален доклад № 8/2013 „Подпомагане от Европейския земеделски фонд за развитие на селските райони за подобряване на икономическата стойност на горите“.

Докладът може да бъде разгледан или изтеглен на уебсайта на Европейската сметна палата: <http://eca.europa.eu>

Можете да получите безплатен екземпляр от доклада на хартиен носител при заявка на адрес:

European Court of Auditors
Unit 'Audit: Production of Reports'
12, rue Alcide de Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG

Тел. +352 4398-1

Електронна поща: eca-info@eca.europa.eu

или при попълване на формуляр за електронна поръчка на уебсайта EU Bookshop.

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ ЧЛЕНКИ

Нотификации по член 37 от Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници)

Възможността държава-членка да предвиди в законодателството си задължение за притежаване или носене на документи съгласно член 21, буква в)

(2013/С 272/09)

ХЪРВАТИЯ

Задължението гражданите на трети държави да носят в себе си документи за самоличност и други документи за преминаване на държавната граница е предвидено в член 139, параграфи 2 и 3 от Закона за чужденците (Държавен вестник № 130/2011 и № 74/2013). То се отнася за всички чужденци, които се намират на територията на Хърватия.

Информация, която държавите-членки съобщават относно забрана на риболовни дейности

(2013/С 272/10)

Съгласно член 35, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1224/2009 на Съвета от 20 ноември 2009 г. за създаване на система за контрол на Общността за гарантиране на спазването на правилата на общата политика в областта на рибарството ⁽¹⁾ бе взето решение за забрана на риболовните дейности, както е предвидено в следната таблица:

Дата и час на въвеждане на забраната	21.8.2013 г.
Продължителност	21.8.2013 г.—31.12.2013 г.
Държава-членка	Ирландия
Запас или група запаси	PLE/7HJK
Вид	Писия (<i>Pleuronectes platessa</i>)
Зона	VIIh, VIIj и VIIk
Вид(ове) риболовни кораби	—
Справочен номер	44/TQ39

⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 1.

V

(Становища)

ДРУГИ АКТОВЕ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Публикация на заявление за изменение съгласно член 50, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни

(2013/C 272/11)

Настоящата публикация предоставя право на възражение срещу заявлението за изменение в съответствие с член 51 от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁾.

ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ИЗМЕНЕНИЕ

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 510/2006 НА СЪВЕТА

относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни ⁽²⁾

ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ИЗМЕНЕНИЕ СЪГЛАСНО ЧЛЕН 9

„CAROTA DELL'ALTOPIANO DEL FUCINO“**ЕО №: IT-PGI-0105-0988-17.04.2012****ЗГУ (X) ЗНП ()****1. Рубрика от спецификацията на продукта, която подлежи на изменение**

- ☐ Наименование на продукта
- ☒ Описание на продукта
- ☐ Географски район
- ☐ Доказателство за произход
- ☐ Метод на производство
- ☐ Връзка
- ☐ Етикетиране
- ☐ Национални изисквания
- ☐ Друго

2. Вид на изменението (измененията)

- ☒ Изменение в единния документ или в резюмето
- ☐ Изменение в спецификацията на регистрирано ЗНП или ЗГУ, за което не са публикувани нито единният документ, нито резюмето

⁽¹⁾ ОВ L 343, 14.12.2012 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 93, 31.3.2006 г., стр. 12. Заменен с Регламент (ЕС) № 1151/2012.

- ☐ Изменение в спецификацията, за която не се изисква изменение на публикувания единен документ (член 9, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 510/2006)
- ☐ Временно изменение в спецификацията като последица от налагането на задължителни санитарни или фитосанитарни мерки от страна на публичните органи (член 9, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 510/2006)

3. Изменение (изменения)

3.1. Описание на продукта

- В продуктовата спецификация се посочва, че морковите, които могат да използват защитеното географско указание „Carota dell'Altopiano del Fucino“, принадлежат към култиварите от вида „*Daucus carota* L.“, които произхождат от сортовете Maestro, Presto и Concerto (Vilmorin), Napoli (Bejo), Nandor (Clause) и Dordogne (SG). Тази разпоредба де факто изключва използването на други култивари или хибриди, които понастоящем присъстват на пазара и са показали в района на производство не само същите търговски и качествени характеристики, като предвидените в спецификацията на „Carota dell'Altopiano del Fucino“, но в някои случаи притежават някои подобрени агрономични характеристики (повишена резистентност към някои болести по растенията) и се съхраняват по-добре.

Въз основа на посочените съображения се смята за целесъобразно продуктовата спецификация да бъде изменена, като се включи употребата и на други култивари и хибриди, при условие че бъде доказано чрез документиран експериментални изпитвания съответствието с качествените параметри, описани в продуктовата спецификация на „Carota dell'Altopiano del Fucino“.

- Целесъобразно е стойностите за съдържанието на бета-каротин да бъдат актуализирани предвид резултатите от тестовете, проведени на територията на района. Проведените на съответната територия тестове показаха, че съдържанието на бета-каротин се влияе от количеството на използваните торове и по-специално от начина на торене. По-високи равнища на бета-каротин се получават, когато е засилено подхранването с азотни торове, особено ако то се практикува по метода на торовото напояване при приближаване на датата на събиране на реколтата. Тези практики не само са скъпи и не принасят никаква полза по отношение на добива на крайния продукт, а и често правят кореноплода по-податлив към някои свързани със съхраняването болести по растенията и са несъвместими с усилията за намаляване на наторяването с азот и за по-отговорно потребление на водните ресурси в селското стопанство. В предлаганото ограничение се предвижда съдържанието на бета-каротин в „Carota dell'Altopiano del Fucino“ да бъде по-голямо от 60 mg/kg. Тази стойност позволява да се запази специфичната характеристика на продукта що се отнася до производството на „Carota dell'Altopiano del Fucino“, тъй като се надвишава посочената в литературата средна референтна стойност по отношение на морковите.
- Целесъобразно е съдържанието на протеин в морковите да бъде намалено от 1,2 % на 0,5 %. Това намаление не оказва влияние върху качеството, тъй като потребителят не възприема морковите като значителен източник на протеини. Освен това предложената стойност не оказва никакво влияние върху търговските характеристики на продукта, нито върху неговите пазарни качества и разпознаваемостта му на пазара.
- Целесъобразно е да се премахне позоваването на категориите „Extra“ и „Prima“ след отмяната на Регламент (ЕО) № 730/1999 относно определяне на стандартите за търговия с моркови.

ЕДИНЕН ДОКУМЕНТ

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 510/2006 НА СЪВЕТА

относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни ⁽³⁾

„CAROTA DELL'ALTOPIANO DEL FUCINO“

ЕО №: IT-PGI-0105-0988-17.04.2012

ЗГУ (X) ЗНП ()

1. Наименование

„Carota dell'Altopiano del Fucino“

⁽³⁾ Заменен с Регламент (ЕС) № 1151/2012.

2. Държава-членка или трета държава

Италия

3. Описание на земеделския продукт или храна**3.1. Вид продукт**

Клас 1.6. Плодове, зеленчуци и житни растения, пресни или преработени

3.2. Описание на продукта, за който се отнася наименованието от точка 1

Със ЗГУ „Carota dell’Altopiano del Fucino“ се обозначават морковите от култиварите от вида *Daucus carota* L., които произхождат от следните сортове: Maestro (Vilmorin), Presto (Vilmorin), Concerto (Vilmorin), Napoli (Bejo), Nandor (Clause) и Dordogne (SG).

Могат да се използват и култивари, получени от сортовата група Nantes и свързаните с нея хибриди, при условие че производителите са доказали чрез документираните тестове, че те отговарят на параметрите за качество на ЗГУ „Carota dell’Altopiano del Fucino“. Използването на сортовата група Nantes и свързаните с нея хибриди за производството на „Carota dell’Altopiano del Fucino“ се разрешава, при условие че тестовете са получили положителна оценка от Министерството на политиката в областта на земеделието, продоволствието и горите, което може да поиска за тази цел експертно мнение от Контролния орган или от някой друг орган.

Продуктът трябва да притежава следните характеристики:

- форма: цилиндрична със заоблен край, липса на коренови власинки,
- цвят: яркооранжев, включително на кореновата шийка,
- съдържание на:
 - захароза > 3 %,
 - бета-каротин > 60 mg/kg,
 - аскорбинова киселина > 5 mg/kg,
 - протеин > 0,5 %,
 - фибри > 1,2 %,
- физични свойства: хрупкава месеста част и гладка повърхност при разчупване.

3.3. Суровини (само за преработени продукти)

—

3.4. Фураж (само за продукти от животински произход)

—

3.5. Специфични етапи в производството, които трябва да бъдат извършени в определения географски район

Всички дейности по отглеждането на „Carota dell’Altopiano del Fucino“ трябва да бъдат извършвани в определения в точка 4 географски район на производство.

3.6. Специфични правила за рязане, настъргване, опаковане и др.

Непосредствено след изваждането им морковите трябва да бъдат транспортирани, в рамките на четири часа, в центровете за подготовка, където преди измиване и опаковане се подлагат на охлаждане, което гарантира запазването на характеристиките, свързани с хрупкавостта, цвета на кожицата и вкуса им.

3.7. Специфични правила за етиктиране

Продуктът трябва да бъде пускан в продажба в подходящи нови опаковки от дърво, картон или пластмаса, на които се поставя етикет със следните обозначения:

- наименованието „Carota dell’Altopiano del fucino“, заедно със съкращението ЗГУ и обозначението „Защитено географско указание“, изписано с букви, които са най-малко два пъти по-големи от използваните за всички други обозначения,

- всички елементи, свързани с името, търговското наименование, адреса на предприятието производител/опаковчик и всяко друго обозначение, предвидено от нормативната уредба в съответната област,
- забранява се посочването на други качествени определения.

Продуктите, за чието приготвяне се използва като суровина „Carota dell'Altopiano del Fucino“ със съкращението ЗГУ, дори и след като са преминали през процеси на изработка и преработка, могат да се пускат на пазара за консумация в опаковки, на които се обозначава горепосоченото наименование, без да се поставя символът на Европейския съюз, при условие че:

- „Carota dell'Altopiano del Fucino“ със съкращението ЗГУ, който е сертифициран като такъв, трябва да представлява единствената съставка в съответната продуктова категория,
- ползвателите на „Carota dell'Altopiano del Fucino“ със съкращението ЗГУ са вписани в специален регистър, който се поддържа и актуализира от органа, оправомощен от Министерството на политиката в областта на земеделието, продоволствието и горите, и се контролират от министерството единствено по отношение на защитеното наименование.

Неизключителното право на ползване на „Carota dell'Altopiano del Fucino“ със съкращението ЗГУ е ограничено до упоменаването му в съответствие с действащата нормативна уредба сред съставките на продукта, който го съдържа или в който е преработен или изработен.

Лого

Горната част на идентификационния знак се състои от думите „Carota dell'Altopiano del Fucino“ в цвят зелено Pantone P.C.S. (S 274-1 CVS), с черен контур, с шрифт Cooper blk hd bt, с видима кривина, представляваща по-висока област в централната част на текста (Altopiano) и по-ниска в крайната му част (Fucino). В долната част се поставят думите „Защитено географско указание“ с шрифт Arial rounded mt bold, с бял цвят, открояващ се на фон със син цвят, Pantone reflex blue. Вляво от надписите е поставен символът на Европейския съюз.

4. Кратко определение на географския район

Районът на производство на „Carota dell'Altopiano del Fucino“ е цялата територия на Altopiano del Fucino (платото Фучино).

Неговите граници се определят от „Strada Provinciale Circonfucense“ и районът включва части от територията, разделени от полски пътища и номерирани парцели, които са част от следните общини от провинция Акуила: Avezzano и околните села; Celano и околните села; Cerchio; Aielli; Collarmele; Pescina и околните села; S. Benedetto dei Marsi; Gioia nei Marsi и околните села; Lecce dei Marsi; Ortucchio; Trasacco; Luco dei Marsi.

5. Връзка с географския район

5.1. Специфични характеристики на географския район

„Altopiano del Fucino“ е район, който е широкоизвестен с производството на зеленчуци и се намира в южната част на централна Италия, в „Regione dei Parchi“ (районът на парковете), Абруцо.

Районът е изцяло равнинен, с надморска височина от 700 m; площта му е 16 000 ha и е заобиколен от планини от особен екологичен интерес, като тези в „Parco nazionale d'Abruzzo“ (Национален парк на Абруцо), „Velino-Sirente“ и „Ernici-Simbruini“.

Неговият произход като селскостопански район датира от края на XIX век, когато са приключили проведените от принц Алесандро Торлония (Alessandro Torlonia) дейности по пресушаване на смятаното за третото по големина езеро в Италия: Il Lago del Fucino (езерото Фучино).

Почвата е пясъчливо-глинеата с високо съдържание на активен варовик, със слабоалкално до алкално рН, с високи стойности на органична материя, дължащи се и на обилното наторяване, извършвано на всеки две години от селските стопани от Фучино.

Влияние върху климата оказва наличието на околни планински вериги, надморската височина и относителната влажност, която е резултат от гъстата мрежа канали, осигуряващи едновременно нуждите от вода по време на отглеждането и събирането на излишната вода през зимата. По принцип зимата е студена и с много валежи, а лятото е горещо на цялата територия, най-вече през юли и до средата на август, но поради надморската височина районът се характеризира със значителни разлики между дневната и нощната температура.

5.2. Специфични характеристики на продукта

„Carota dell'Altupiano del Fucino“ се характеризира с формата на своя корен, която е предимно цилиндрична със заоблен край и без коренови власинки, с липсата на дълбоки вдлъбвания на местата, откъдето израстват страничните коренови власинки, с гладката кожица и яркооранжевия цвят по протежение на целия корен. Други характеристики са свързани със съдържанието на хранителни вещества: в „Carota dell'Altupiano del Fucino“ има високо съдържание на аскорбинова киселина и обща захар, като съотношението им е балансирано.

Витамините в „Carota dell'Altupiano del Fucino“ представляват един от елементите, които го отличават ясно от останалите продукти: в него има високо съдържание на тиамин, рибофлавин и най-вече каротин.

5.3. Причинно-следствена връзка между географския район и качеството или характеристиките на продукта (за ЗНП) или между географския район и специфичното качество, репутацията или друга характеристика на продукта (за ЗГУ)

„Carota dell'Altupiano del Fucino“ представлява основната култура за Фучино, благодарение и на специфичните характеристики, които тази територия придава на продукта.

Така че благодарение на климатичните условия, природните особености и типологията на почвите, които са много рохкави и без каменисти частици, районът на производство позволява „Carota dell'Altupiano del Fucino“ да придобие описаните по-горе специфични органолептични и хранителни характеристики, които се оценяват и разпознават от европейските потребители.

Широката достъпност на продукта е оказала насърчаващ ефект, ограничен в рамките на разглеждания район, за развитието на свързани с него дейности по подготовка и опаковане на продукта, както и за създаването на инсталации за преработване на морковите на кубчета и сок. Всичко това е допринесло за създаването на система, която съчетава отличните почвено-климатични условия на района с високото равнище на специализиране на операторите от съответния сектор, както производители, така и търговци, както и със значителния брой съоръжения за преработка, позволяващи този район да бъде широко-известен с производството на моркови.

Препратка към публикуваната спецификация

(член 5, параграф 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006 ⁽⁴⁾)

Настоящата администрация е започнала националната процедура за възражение, като е публикувала предложението за изменение на спецификацията на ЗГУ „Carota dell'Altupiano del Fucino“ в *Държавен вестник на Република Италия*, бр. 51 от 1 март 2012 г.

Консолидираният текст на продуктовата спецификация е на разположение на следния интернет адрес:

<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

или

направо от началната страница на уебсайта на Министерството на политиката в областта на земеделието, продоволствието и горите (<http://www.politicheagricole.it>), като щракнете на „Qualità e sicurezza“ (горе вдясно на екрана) и след това на „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE“.

⁽⁴⁾ Виж бележка под линия на стр. 3.

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG